



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 October 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункт 33 повестки дня

Вопросы, касающиеся информации

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Докладчик: г-н Мухаммад Шахрул Низзам Умар (Бруней-Даруссалам)

I. Введение

1. На своем 17-м пленарном заседании 20 сентября 2005 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации», и передать его Комитету по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет).
2. Четвертый комитет рассмотрел этот пункт на своих 7–9-м заседаниях 12–14 октября 2005 года (см. A/C.4/60/SR.7–9). На тех же заседаниях состоялись общие прения по этому пункту.
3. В связи с рассмотрением этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:
 - a) доклад Комитета по информации о его двадцать седьмой сессии¹;
 - b) доклад Генерального секретаря (A/60/173).
4. На 7-м заседании 12 октября представитель Бангладеш в его качестве Докладчика Комитета по информации внес на рассмотрение доклад этого Комитета (см. A/C.4/60/SR.7).
5. На том же заседании представитель Румынии в его качестве Председателя Комитета по информации сделал заявление (см. A/C.4/60/SR.7).

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 21 (A/60/21).*

6. На том же заседании выступил заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации (см. A/C.4/60/SR.7).

7. На том же заседании Комитет провел интерактивный диалог по этому пункту в форме раунда вопросов и ответов, в ходе которого заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации ответил на вопросы 14 государств-членов, а также Председателя Четвертого комитета по различным аспектам работы Департамента (см. A/C.4/60/SR.7).

II. Рассмотрение предложений, содержащихся в докладе Комитета по информации

A. Проекты резолюций

8. На 9-м заседании 14 октября представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии устно предложил внести поправку в проект резолюции В, заменив слова «резолюцию 56/262 от 15 февраля 2002 года» в восьмом пункте преамбулы словами «резолюцию 59/309 от 22 июня 2005 года».

9. На том же заседании Комитет принял без голосования проекты резолюций А и В, содержащиеся в пункте 40 доклада Комитета по информации¹, с внесенными в них устными поправками (см. пункт 11).

В. Проект решения

10. На том же заседании Комитет принял без голосования проект решения, содержащийся в пункте 40 доклада Комитета по информации¹ (см. пункт 12).

III. Рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

11. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Вопросы, касающиеся информации

A

Информация на службе человечества

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации¹,

принимая также к сведению доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации²,

настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, подтвердив свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, исходя из глубокой обеспокоенности по поводу существующих диспропорций между развитыми и развивающимися странами и по поводу всякого рода последствий таких диспропорций, сказывающихся на способности государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных людей в развивающихся странах распространять информацию и донести свои взгляды и свои культурные и нравственные ценности с помощью отечественной культурной продукции, равно как обеспечивать разнообразие источников и свободный доступ к информации, и признав в этой связи призыв создать то, что получило в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах название «нового международного порядка в области информации и коммуникации, рассматриваемого как развивающийся и непрерывный процесс»:

а) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем наращивания помощи в развитии коммуникационной инфраструктуры и потенциала развивающихся стран, должным образом учитывая их потребности и те приоритеты, которые установлены в таких областях этими странами, и стремясь наделить развивающиеся страны и их государственные, частные или иные средства массовой информации возможностью свободно и независимо разрабатывать собственную информационно-коммуникационную политику и расширять участие

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 21 (A/60/21).*

² A/60/173.

средств массовой информации и отдельных людей в процессе коммуникации, а также обеспечивать свободный поток информации на всех уровнях;

b) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали все нападения на них;

c) содействовали продолжению и укреплению программ практического обучения работников вещания и журналистов, представляющих государственные, частные и иные средства массовой информации развивающихся стран;

d) активизировали региональные усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами с целью укрепления коммуникационного потенциала и совершенствования медийной инфраструктуры и коммуникационной технологии в развивающихся странах, особенно в областях профессиональной подготовки и распространения информации;

e) стремились к тому, чтобы двустороннее сотрудничество дополнялось оказанием всевозможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации, должным образом учитывая при этом их интересы и потребности в области информации и те меры, которые уже приняты в системе Организации Объединенных Наций, включая:

i) развитие людских и технических ресурсов, которые незаменимы для совершенствования информационно-коммуникационных систем в развивающихся странах, а также содействие продолжению и укреплению программ практического обучения, например таких, которые уже осуществляются как под государственной, так и под частной эгидой в разных местах развивающегося мира;

ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации обладать, используя свои национальные и региональные ресурсы, коммуникационной технологией, подходящей под их национальные нужды, а также необходимыми материалами для программ, особенно для радио- и телевещания;

iii) оказание помощи в налаживании и развитии телекоммуникационных каналов на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;

iv) облегчение развивающимся странам в надлежащих случаях доступа к современной коммуникационной технологии, имеющейся на открытом рынке;

f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации³ Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, долженствующую поддерживать как государственные, так и частные средства массовой информации.

³ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, двадцать первая сессия, Белград, 23 сентября — 28 октября 1980 года*, том I, *Резолюции*, раздел III.4, резолюция 4/21.

В
Политика и деятельность Организации Объединенных
Наций в области общественной информации

Генеральная Ассамблея,

подчеркивая роль Комитета по информации как своего главного вспомогательного органа, уполномоченного выносить ей рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

подтверждая свою резолюцию 13 (I) от 13 февраля 1946 года, по которой был учрежден Департамент и в пункте 2 приложения I к которой говорится, что деятельность Департамента «должна быть организована и направляется таким образом, чтобы способствовать в возможно большей мере правильному пониманию народами мира работы и задач Объединенных Наций»,

разделяя мнение Генерального секретаря о том, что содержание общественной информации и коммуникации должно помещаться в самую сердцевину стратегического управления Организацией Объединенных Наций и что культура коммуникации должна, будучи средством всестороннего ознакомления народов мира с задачами и деятельностью Организации Объединенных Наций, пронизать все уровни Организации в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, чтобы формировать для Организации Объединенных Наций широкую глобальную опору,

подчеркивая, что главная задача Департамента общественной информации заключается в том, чтобы в ходе своей просветительной деятельности доводить до общественности точную, беспристрастную, целостную и своевременную информацию о задачах и обязанностях Организации Объединенных Наций в целях усиления международной поддержки деятельности Организации при наибольшей гласности,

напоминая о том, что всеобъемлющий обзор работы Департамента общественной информации, запрошенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/253 от 24 декабря 2001 года, и осуществление его второго этапа, описанного в докладе Генерального секретаря о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации, представленном Комитету по информации на его двадцать пятую сессии⁴, а также доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований»⁵, и резолюции Ассамблеи 57/300 от 20 декабря 2002 года и 59/126 В от 10 декабря 2004 года в той мере, в которой они применимы к Департаменту, дают возможность предпринять надлежащие шаги к повышению действенности и эффективности Департамента и максимальному задействованию его ресурсов,

выражая обеспокоенность тем, что разрыв в информационно-коммуникационных технологиях между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться и что обширные слои населения развивающихся стран не получают выгод от нынешней информационно-технической революции, и подчеркивая в этой связи необходимость выправления разбалансированности гло-

⁴ A/АС.198/2003/2.

⁵ A/57/387 и Согг.1.

бальной информационно-технической революции, с тем чтобы сделать ее более справедливой, равноправной и эффективной,

признавая, что свершения революции в сфере информационно-коммуникационных технологий открывают колоссальные новые возможности для экономического роста и социального развития и способны играть важную роль в искоренении нищеты в развивающихся странах, и подчеркивая в то же время, что наряду с этим данная революция порождает вызовы и риски и может приводить к дальнейшему разрастанию диспропорций между разными странами и внутри одной и той же страны,

ссылаясь на свою резолюцию 59/309 от 22 июня 2005 года о многоязычии и особо отмечая, что в деятельности Департамента общественной информации важно обеспечить надлежащее использование официальных языков Организации Объединенных Наций, призванное устранить диспропорциональность между использованием английского языка и использованием остальных пяти официальных языков,

приветствуя Исландию, Кабо-Верде, Катар, Люксембург и Мадагаскар в качестве новых членов Комитета по информации,

I. Введение

1. *подтверждает* свою резолюцию 13 (I), по которой она учредила Департамент общественной информации, и все другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Департамента, и просит, чтобы применительно к политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации Генеральный секретарь продолжал полностью выполнять рекомендации, которые содержатся в пункте 2 ее резолюции 48/44 В от 10 декабря 1993 года и других мандатах, исходящих от Генеральной Ассамблеи;

2. *подтверждает также*, что Организация Объединенных Наций остается незаменимым фундаментом мира и справедливости во всем мире, а ее голос должен звучать внятно и доходчиво, и подчеркивает, что насущная роль в этом контексте принадлежит Департаменту общественной информации, а его деятельность должна быть организована и направляема таким образом, чтобы способствовать в возможно большей мере правильному пониманию народами мира работы и задач Организации Объединенных Наций;

3. *акцентирует* важность того, чтобы по просьбе государств-членов Секретариат четко и своевременно снабжал их информацией в рамках существующих мандатов и процедур;

4. *подтверждает* центральную роль Комитета по информации применительно к политике и мероприятиям Организации Объединенных Наций в области общественной информации, в том числе определению приоритетности этих мероприятий, и постановляет, чтобы рекомендации, касающиеся программы Департамента общественной информации, исходили по возможности от Комитета и им же рассматривались;

5. *просит*, чтобы Департамент общественной информации, следуя приоритетам, изложенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 59/275 от 23 декабря 2004 года, и руководствуясь Декларацией тысячелетия Организации

Объединенных Наций⁶, уделял особое внимание таким крупным вопросам, как искоренение нищеты, предотвращение конфликтов, устойчивое развитие, права человека, эпидемия ВИЧ/СПИДа, борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях и нужды Африканского континента;

6. *просит также* Департамент общественной информации при осуществлении своих мероприятий уделять особое внимание прогрессу в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, и осуществлении решений крупных встреч на высшем уровне и конференций, проводившихся по соответствующей проблематике Организацией Объединенных Наций;

7. *подтверждает* необходимость непрерывно повышать уровень технической оснащенности Департамента общественной информации для расширения его просветительной деятельности и совершенствования веб-сайта Организации Объединенных Наций;

8. *признает* важную работу, проделываемую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и ее сотрудничество с агентствами новостей и вещательными организациями развивающихся стран в распространении информации по приоритетным вопросам и выступает за продолжение сотрудничества Департамента общественной информации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в развитии культуры и в областях образования и коммуникации;

II. Общая деятельность Департамента общественной информации

9. *отмечает* предложения Генерального секретаря, направленные на повышение эффективности и адресности проводимых мероприятий в области общественной информации, подчеркивает, что эти предложения должны быть созвучны соответствующим резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи, и просит Генерального секретаря доложить по этому вопросу Комитету по информации на его двадцать восьмой сессии;

10. *констатирует*, что Департамент общественной информации вступил в третий, завершающий год своего совместного с Управлением служб внутреннего надзора проекта, предусматривающего систематическую оценку продукции и деятельности в области общественной информации, и просит Генерального секретаря доложить Комитету по информации на его двадцать восьмой сессии об окончательных результатах этого проекта;

11. *просит* в этой связи Департамент общественной информации и впредь подвергать свою продукцию и деятельность оценке с целью повышения их эффективности, в том числе посредством междепартаментских консультаций;

12. *подтверждает*, что Департамент общественной информации является инстанцией, курирующей информационную политику Организации Объединенных Наций, и главным новостным центром, откуда поступает информация об Организации Объединенных Наций, ее деятельности и деятельности Генерального секретаря;

⁶ См. резолюцию 55/2.

13. *подтверждает также* важность более тесной координации между Департаментом общественной информации и Канцелярией Пресс-секретаря Генерального секретаря и просит Генерального секретаря обеспечивать последовательность провозглашаемых Организацией лозунгов;

14. *подтверждает далее*, что Департамент общественной информации должен, соблюдая существующие мандаты и сообразуясь с положением 5.6 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки⁷, определять приоритеты своей программы работы, чтобы повышать сфокусированность своих лозунгов и сосредоточенность своих усилий и, ориентируясь на рабочую отдачу, соотносить свои программы с запросами своих целевых аудиторий на основе более совершенных механизмов обратной связи и оценки;

15. *с удовлетворением отмечает* усилия Департамента общественной информации по освещению работы и решений Генеральной Ассамблеи, рекомендует Департаменту и дальше укреплять свои рабочие отношения с Канцелярией Председателя Генеральной Ассамблеи и просит Генерального секретаря доложить по этому вопросу Комитету по информации на его двадцать восьмой сессии;

16. *просит* Генерального секретаря и впредь прилагать все усилия к обеспечению того, чтобы публикации и другие информационные услуги Секретариата, включая веб-сайт Организации Объединенных Наций и Службу новостей Организации Объединенных Наций, несли целостную, объективную и взвешенную информацию о вопросах, которыми занимается Организация, и чтобы их неизменно характеризовали редакционная независимость, беспристрастность, точность и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

17. *рекомендует* Департаменту общественной информации продолжать тесную координацию со всеми другими департаментами Секретариата, чтобы не допускать дублирования при выпуске публикаций Организации Объединенных Наций и обеспечивать их экономичное издание;

18. *подчеркивает*, что Департаменту общественной информации следует продолжать и совершенствовать свою деятельность в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран, а по мере возможности и для других стран, имеющих особые потребности, и что деятельность Департамента должна способствовать преодолению существующего разрыва между развивающимися и развитыми странами в столь немаловажной области, как общественная информация и коммуникация;

19. *рекомендует* Генеральному секретарю продолжать усиление координации между Департаментом общественной информации и другими департаментами Секретариата в контексте взятой Департаментом ориентации на клиентов, а также определение целевых аудиторий и разработку информационных программ и медийных стратегий по приоритетным вопросам и подчеркивает, что в других департаментах возможности и мероприятия в области общественной информации должны реализовываться под руководством Департамента;

⁷ ST/SGB/2000/8.

20. *приветствует* инициативы, предпринятые Департаментом общественной информации для укрепления системы общественной информации в Организации Объединенных Наций, и подчеркивает в этой связи важное значение слаженного и результативного подхода, применяемого Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и программами и фондами системы Организации Объединенных Наций, причастными к мероприятиям в области общественной информации, и выделения ресурсов на их осуществление, а также необходимость учета откликов государств-членов по поводу актуальности и эффективности выполняемых программ;

21. *с признательностью отмечает* не прекращаемые Департаментом общественной информации усилия по выпуску ежедневных пресс-релизов и просит Департамент продолжать оказывать эту бесценную услугу как государствам-членам, так и представителям средств массовой информации, рассматривая при этом возможные способы совершенствования процесса издания пресс-релизов и упорядочения их формата, структуры и объема при учете мнений государств-членов;

22. *с признательностью отмечает также* усилия Департамента общественной информации по налаживанию на местах работы с другими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций с целью повысить скоординированность их деятельности в области коммуникации и просит Генерального секретаря доложить Комитету по информации на его двадцать восьмой сессии о прогрессе, достигнутом в этом отношении, а также о деятельности Группы Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации;

23. *призывает* Департамент общественной информации продолжить продумывание своей политики и деятельности по обеспечению длительной сохранности его радио-, теле- и фотоархивов, принять, исходя из имеющихся ресурсов, меры к обеспечению сохранности и доступности таких архивов и отчитаться перед Комитетом по информации на его двадцать восьмой сессии;

Многоязычие и общественная информация

24. *подчеркивает* важность надлежащего использования всех официальных языков Организации Объединенных Наций во всей деятельности Департамента общественной информации с целью ликвидировать диспропорциональность между использованием английского языка и использованием остальных пяти официальных языков;

25. *приветствует* текущие усилия Департамента общественной информации по развитию многоязычия в своей деятельности и рекомендует Департаменту продолжать свои начинания в этом направлении;

26. *подчеркивает* важность обеспечения полновесного, равного статуса всех официальных языков Организации Объединенных Наций во всей деятельности Департамента общественной информации и в связи с этим вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь проследил за обеспеченностью Департамента при осуществлении им всех своих мероприятий надлежащими кадрами по всем официальным языкам Организации Объединенных Наций;

27. *особо отмечает* важность полного осуществления ее резолюции 52/214 от 22 декабря 1997 года, в разделе С которой она просила Генерального секретаря обеспечить возможность для получения на ежедневной основе через веб-сайт Организации Объединенных Наций текстов всех новых предназначенных для широкого пользования документов на всех шести официальных языках и информационных материалов Организации Объединенных Наций и незамедлительный доступ к ним государств-членов;

28. *напоминает* о пункте 4 раздела С своей резолюции 52/214 и просит Генерального секретаря продолжить выполнение задачи, предусматривающей завершение в приоритетном порядке работы по размещению на веб-сайте Организации Объединенных Наций всех ранее вышедших важных документов Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках, с тем чтобы государства-члены имели электронный доступ и к этим архивам;

29. *подтверждает*, что Генеральному секретарю важно указывать в будущих предложениях по бюджету по программам, касающихся Департамента общественной информации, на большое значение использования в его деятельности всех шести официальных языков;

30. *с признательностью отмечает* работу, проделанную сетью информационных центров Организации Объединенных Наций в интересах опубликования информационных материалов Организации Объединенных Наций и перевода важных документов на языки, не являющиеся официальными языками Организации Объединенных Наций, ради охвата как можно более широкой аудитории и донесения голоса Организации Объединенных Наций до всех уголков планеты для усиления международной поддержки деятельности Организации;

Преодоление «цифровой пропасти»

31. *с удовлетворением отмечает* принятие Декларации принципов и Плана действий⁸ на первом этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, который был проведен 10–12 декабря 2003 года в Женеве, и приветствует проведение второго этапа Встречи 16–18 ноября 2005 года в Тунисе;

32. *призывает* Департамент общественной информации содействовать осознанию международным сообществом важности Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и необходимости объединения усилий для обеспечения ее успеха;

33. *ссылается* на пункт 32 своей резолюции 59/126 В и приветствует вклад Департамента общественной информации в освещение усилий Генерального секретаря, направленных на преодоление «цифровой пропасти» как на средство, позволяющее подхлестнуть экономический рост и преодолеть сохраняющееся отставание развивающихся стран от развитых, и просит Департамент в этой связи о дальнейшем усилении им своей роли;

⁸ См. A/C.2/59/3.

Сеть информационных центров Организации Объединенных Наций

34. *подчеркивает* важное значение сети информационных центров Организации Объединенных Наций в повышении престижа Организации Объединенных Наций в глазах общественности и распространении среди местного населения, особенно в развивающихся странах, сведений об Организации Объединенных Наций;

35. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о дальнейшей рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций⁹ и признает в этой связи сложности с дальнейшей регионализацией, описываемые в пункте 25 доклада;

36. *особо отмечает* важность рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций и просит в этой связи Генерального секретаря продолжить вынесение предложений насчет рационализации, в том числе путем перераспределения ресурсов, где это необходимо, и отчитаться перед Комитетом по информации на его двадцать восьмой сессии;

37. *подтверждает*, что рационализация информационных центров Организации Объединенных Наций должна осуществляться в каждом случае особо, в консультации со всеми заинтересованными государствами-членами, в которых расположены существующие информационные центры, странами, которых эти информационные центры обслуживают, и другими заинтересованными странами соответствующих регионов с учетом особенностей каждого региона;

38. *признает*, что сеть информационных центров Организации Объединенных Наций, особенно в развивающихся странах, должна и далее усиливать свое воздействие и расширять свою деятельность, в том числе посредством стратегической коммуникационной поддержки, и призывает Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать восьмой сессии доклад об осуществлении этого подхода;

39. *подчеркивает* важность учета особых нужд и потребностей развивающихся стран в области информационно-коммуникационной технологии для эффективности информационного потока в этих странах;

40. *подчеркивает также*, что Департаменту общественной информации следует через свою сеть информационных центров Организации Объединенных Наций и далее способствовать популяризации работы Организации Объединенных Наций и заручаться на местном уровне поддержкой этой работы, памятуя при этом, что информация на местных языках оказывает сильнейшее воздействие на местное население;

41. *подчеркивает далее* важность усилий по укреплению информационно-просветительной деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на те государства-члены, которые остаются вне сети информационных центров Организации Объединенных Наций, и рекомендует, чтобы в контексте рационализации Генеральный секретарь охватил такие государства-члены услугами сети информационных центров Организации Объединенных Наций;

42. *подчеркивает*, что Департаменту общественной информации следует продолжить обзор вопроса о выделении как кадровых, так и финансовых ре-

⁹ A/АС.198/2005/3.

сурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций в развивающихся странах, уделяя особое внимание потребностям наименее развитых стран;

43. *рекомендует* сети информационных центров Организации Объединенных Наций продолжать разработку веб-страниц на местных языках, рекомендует также Департаменту общественной информации предоставлять ресурсы и техническое оснащение, в частности тем информационным центрам, у которых веб-страницы пока не функционируют, и рекомендует далее принимающим странам откликаться на нужды информационных центров;

44. *принимает к сведению* предложение Генерального секретаря работать в тесном контакте с соответствующими правительствами над тем, чтобы изучить возможность подбора помещений, за которые не будет взиматься арендная плата, учитывая при этом экономическое положение принимающих стран и памятуя о том, что такая поддержка не должна становиться заменой полновесному обеспечению информационных центров финансовыми ресурсами по линии бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

45. *принимает также к сведению* доклад Генерального секретаря, в котором разбирается вопрос о создании информационного центра Организации Объединенных Наций в Луанде¹⁰ для учета особых потребностей португальскоязычных стран Африки, приветствует поступившее от правительства Анголы предложение разместить у себя в стране этот центр как часть сети информационных центров Организации Объединенных Наций, безвозмездно предоставив для него помещения, и рекомендует Генеральному секретарю принять в контексте рационализации все необходимые меры для удовлетворения названных потребностей;

III. Стратегические коммуникационные услуги

46. *принимает к сведению* пункт 19 доклада Генерального секретаря о дальнейшей переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации¹¹ и подтверждает в этой связи, что Департамент общественной информации является главным департаментом, отвечающим в рамках своего мандата за реализацию информационных стратегий;

47. *подтверждает* роль, которую стратегические коммуникационные услуги играют в формулировании и распространении отстаиваемых Организацией Объединенных Наций идей, предусматривая разработку коммуникационных стратегий в тесном сотрудничестве с основными департаментами, а также фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями в полном соответствии с директивными мандатами;

Пропагандистские кампании

48. *признает*, что проведение пропагандистских кампаний, направленных на поддержку специальных сессий и международных конференций Организации Объединенных Наций, входит в число основных обязанностей Депар-

¹⁰ Там же, пункт 40.

¹¹ A/АС.198/2005/2 и Согг.1.

тамент общественной информации, приветствует усилия Департамента по изучению творческих подходов к возможной организации и проведению этих кампаний в партнерстве с заинтересованными основными департаментами и с ориентацией на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶, а также просит Департамент при осуществлении своих мероприятий уделять особое внимание прогрессу в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, и осуществлению решений связанных с ней крупных встреч на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций;

49. *с удовлетворением отмечает* работу Департамента общественной информации по освещению в своих кампаниях таких важных для международного сообщества вопросов, как устойчивое развитие, стратегическая координация чрезвычайной гуманитарной помощи, особенно в случае стихийных бедствий и других кризисов, дети, ВИЧ/СПИД, малярия и другие болезни, деколонизация, а также диалог между цивилизациями, культура мира и терпимости и последствия чернобыльской катастрофы, и рекомендует, чтобы в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций Департамент продолжал принимать надлежащие меры к более широкому ознакомлению мировой общественности с этими и другими важными глобальными вопросами;

50. *приветствует* новую инициативу Департамента общественной информации, получившую название «Десять историй, о которых мир должен знать больше»;

51. *рекомендует* Департаменту общественной информации продолжать работу в Группе Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации, координируя подготовку и осуществление коммуникационных стратегий с руководителями информационных подразделений из состава учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря докладывать Комитету по информации на его последующих сессиях о деятельности Группы;

52. *подчеркивает* необходимость вновь обратить особое внимание, в частности Департаментом общественной информации, на поддержку развития Африки с целью обеспечить осведомленность международного сообщества о характере критического социально-экономического положения в Африке и о приоритетах Нового партнерства в интересах развития Африки¹²;

Роль Департамента общественной информации в деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

53. *высоко оценивает* усилия Генерального секретаря по укреплению имеющегося у Департамента общественной информации потенциала в области общественной информации для создания и обеспечения функционирования информационных компонентов операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, политических миссий и миссий по миростроительству, включая его пропагандистские начинания и другие вспомогательные информационные мероприятия, и просит Секретариат и впредь обеспечивать вовлеченность Департамента, начиная с этапа планирования будущих операций, по-

¹² A/57/304, приложение.

средством междепартаментских консультаций и координации с другими департаментами Секретариата, в частности с Департаментом операций по поддержанию мира;

54. *подчеркивает* важность усиления потенциала в области общественной информации Департамента общественной информации применительно к операциям по поддержанию мира и его роли в процессе подбора пресс-секретарей для операций или миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и в этой связи рекомендует Департаменту откомандировывать пресс-секретарей, которые обладают необходимой квалификацией для выполнения задач этих операций или миссий, учитывая при этом принцип справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 главы XV Устава Организации Объединенных Наций, и в надлежащих случаях принимать во внимание мнения, высказываемые на этот счет, особенно принимающими странами;

55. *приветствует* меры, принятые Департаментом общественной информации для усиления своей вовлеченности в этап планирования новых или расширяющихся операций по поддержанию мира и в развертывание связанных с общественной информацией компонентов в составе новых миссий, приветствует также усовершенствования, которым подвергся портал «Операции по поддержанию мира» на веб-сайте Организации Объединенных Наций, и рекомендует Департаменту общественной информации продолжать свои усилия по содействию миссиям по поддержанию мира в дальнейшем развитии их веб-сайтов;

56. *рекомендует* Департаменту общественной информации и Департаменту операций по поддержанию мира продолжать свое сотрудничество в повышении уровня информированности о новых реалиях, успехах и трудностях, отмечающихся в ходе операций по поддержанию мира, особенно многоаспектных и комплексных, и резкой активизации в последнее время деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и приветствует усилия этих двух департаментов по разработке и осуществлению всеобъемлющей коммуникационной стратегии для преодоления нынешних сложностей, с которыми Организация Объединенных Наций сталкивается в деятельности по поддержанию мира;

57. *рекомендует также* Департаменту общественной информации и Департаменту операций по поддержанию мира сотрудничать в формировании эффективной информационно-просветительской программы, знакомящей с действующей в Организации политикой борьбы с сексуальной эксплуатацией и надругательством;

58. *просит* Генерального секретаря продолжать докладывать Комитету по информации на его последующих сессиях о роли Департамента общественной информации в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

Роль Департамента общественной информации в активизации диалога между цивилизациями и укреплении культуры мира как средств обеспечения большего взаимопонимания между странами

59. *напоминает* о своих резолюциях 53/22 от 4 ноября 1998 года и 55/23 от 13 ноября 2000 года о Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций, 52/15 от 20 ноября 1997 года, в которой она провозгласила 2000 год Международным годом культуры мира, 53/25 от 10 ноября 1998 года, в которой она провозгласила период 2001–2010 годов Международным десятилетием культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 56/6 от 9 ноября 2001 года о Глобальной повестке дня для диалога между цивилизациями и 59/142 от 15 декабря 2004 года о поощрении религиозного и культурного взаимопонимания, гармонии и сотрудничества, рекомендует Департаменту общественной информации и далее оказывать необходимое содействие в распространении информации, касающейся диалога между цивилизациями и культуры мира, и принимать надлежащие меры к укоренению культуры диалога между цивилизациями с использованием таких средств массовой информации, как Интернет, печать, радио и телевидение, и просит Генерального секретаря представлять Комитету по информации на его последующих сессиях доклад на этот счет;

IV. Новостные услуги

60. *подчеркивает*, что центральная задача новостных услуг, которые налажены Департаментом общественной информации, заключается в том, чтобы своевременно доставлять посредством всех четырех носителей массовой информации — печати, радио, телевидения и Интернета — достоверные, объективные и сбалансированные новости и сведения, исходящие от системы Организации Объединенных Наций, средствам массовой информации и другим аудиториям во всем мире, делая в целом акцент на многоязычие, и вновь обращается к Департаменту с просьбой обеспечивать, чтобы все сообщения о злободневных событиях и новостные извещения носили достоверный, беспристрастный и непредвзятый характер;

Традиционные средства коммуникации

61. *подчеркивает также*, что радио остается одним из наиболее экономичных и широкоохватных традиционных средств массовой информации, доступных Департаменту общественной информации, и является в деятельности Организации Объединенных Наций, включая процесс развития и поддержание мира, важным инструментом формирования во всем мире широкой внимающей аудитории;

62. *отмечает*, что наличие у Организации Объединенных Наций способности вести международное радиовещание является неотъемлемой составляющей деятельности Департамента общественной информации, и просит Генерального секретаря прилагать все усилия к обеспечению успеха такого вещания и доложить Комитету по информации на его двадцать восьмой сессии о том, как оно ведется;

63. *рекомендует* Генеральному секретарю обеспечивать паритет шести официальных языков в передачах радио Организации Объединенных Наций;

64. *отмечает* усилия, прилагаемые Департаментом общественной информации для распространения программ непосредственно среди вещательных станций во всем мире на шести официальных языках с добавлением португальского, а по возможности и других языков, и подчеркивает в этой связи необходимость беспристрастности и объективности применительно к информационной деятельности Организации Объединенных Наций;

65. *рекомендует* Департаменту общественной информации продолжать налаживание партнерств с местными, национальными и региональными вещательными организациями, стремясь к точному и беспристрастному донесению голоса Организации Объединенных Наций до всех уголков планеты, а также рекомендует Радиотелевизионной службе Департамента и далее всемерно использовать техническое оснащение, появившееся за последние годы;

Веб-сайт Организации Объединенных Наций

66. *подтверждает*, что веб-сайт Организации Объединенных Наций остается очень полезным инструментом для средств массовой информации, неправительственных организаций, учебных заведений, государств-членов и широкой общественности, и в этой связи вновь выражает Департаменту общественной информации признательность за усилия по его созданию и ведению;

67. *признает* усилия, приложенные Департаментом общественной информации к выполнению базовых требований о доступности веб-сайта Организации Объединенных Наций для инвалидов, призывает Департамент продолжить работу над тем, чтобы на всех страницах веб-сайта были соблюдены все многоуровневые требования к его доступности, стремясь при этом обеспечить доступность веб-сайта для лиц с разного рода функциональными нарушениями, и просит Генерального секретаря доложить Комитету по информации на его двадцать восьмой сессии о прогрессе, достигнутом в этом направлении;

68. *подтверждает* необходимость достичь полного паритета шести официальных языков на веб-сайтах Организации Объединенных Наций, с озабоченностью отмечая при этом возрастающий разрыв между разными официальными языками на этих веб-сайтах;

69. *принимает к сведению* тот факт, что в деле развития и совершенствования многоязычия веб-сайта Организации Объединенных Наций произошло улучшение, хотя и менее быстрыми, чем ожидалось, темпами из-за ряда сложностей, требующих преодоления, и в этой связи просит Департамент общественной информации в координации с подразделениями, снабжающими его материалами для содержательного наполнения веб-сайта, активизировать действия, предпринимаемые для обеспечения паритета шести официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

70. *приветствует* договоренности о сотрудничестве, достигнутые Департаментом общественной информации с академическими заведениями на предмет увеличения количества веб-страниц, доступных на некоторых официальных языках, и рекомендует Генеральному секретарю изучить дополнительные способы дальнейшего расширения этих договоренностей о сотрудничестве в целях охвата всех официальных языков Организации Объединенных Наций;

71. *подчеркивает* необходимость принять решение о многоязычной разработке, ведении и обогащении веб-сайта Организации Объединенных Наций и

просит Генерального секретаря представить предложения об учреждении в составе Департамента общественной информации отдельных лингвистических подразделений по каждому из шести официальных языков в целях достижения полного паритета официальных языков Организации Объединенных Наций;

72. *подтверждает* пункт 2 части IX своей резолюции 59/276 от 23 декабря 2004 года, касающийся предложений о совершенствовании веб-сайта Организации Объединенных Наций;

73. *подтверждает также* адресованную ею Генеральному секретарю просьбу о том, чтобы, пока упомянутое решение не будет принято и осуществлено, обеспечивать, поддерживая при этом обновляемость и выверенность веб-сайта, адекватное распределение по всем официальным языкам тех имеющихся у Департамента общественной информации финансовых и людских ресурсов, которые выделяются на веб-сайт Организации Объединенных Наций, непременно принимая во внимание особенности каждого официального языка;

74. *принимает к сведению* предложение Генерального секретаря о том, чтобы все англоязычные материалы и базы данных, помещенные на веб-сайтах Организации Объединенных Наций, переводились на все официальные языки ведомствами Секретариата, поставляющими материалы для содержательного наполнения этих веб-сайтов¹³, и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой доложить Комитету по информации на его двадцать восьмой сессии о наиболее практичных, действенных и экономичных способах осуществления этого предложения;

75. *рекомендует* Генеральному секретарю продолжать всемерно использовать последние достижения информационной технологии для того, чтобы экономичным образом повышать оперативность распространения информации об Организации Объединенных Наций в соответствии с приоритетами, установленными в резолюциях Генеральной Ассамблеи, и с учетом языкового многообразия Организации;

76. *признает*, что некоторые официальные языки используют нелатинскую и двунаправленную письменность, а используемые в Организации Объединенных Наций техническое оснащение и прикладные программы основываются на латинице и что это ведет к трудностям при обработке нелатинских и двунаправленных шрифтов, и просит Департамент общественной информации в сотрудничестве с Отделом информационно-технического обслуживания Департамента по вопросам управления продолжать свои усилия по обеспечению того, чтобы техническое оснащение и прикладные программы в Организации Объединенных Наций в полном объеме поддерживали латинскую, нелатинскую и двунаправленную системы письма, стремясь к установлению более полного равенства всех официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

77. *с удовлетворением отмечает*, что доступ к Системе официальной документации Организации Объединенных Наций, который после ее интеграции с веб-сайтом Организации Объединенных Наций стал теперь бесплатным, позволил существенно усилить многоязычный характер веб-сайта за счет на-

¹³ A/АС.198/2002/6, пункт 33.

личия документации заседающих органов Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках;

78. *с удовлетворением отмечает также*, что службы веб-вещания Организации Объединенных Наций обеспечивают прямую видеотрансляцию заседаний и мероприятий Организации Объединенных Наций, и рекомендует Департаменту общественной информации осуществлять веб-вещание и на языке, используемом оратором;

79. *приветствует* появление электронно-почтовой Службы новостей Организации Объединенных Наций, с помощью которой Департамент общественной информации рассылает электронной почтой по всему миру сообщения на английском и французском языках, и просит Департамент в первоочередном порядке продолжить изучение способов предоставления этой услуги на всех официальных языках;

80. *просит* Генерального секретаря продолжить в рамках Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих межучрежденческих органов работу над созданием у Организации Объединенных Наций межсетевое интерфейса — межучрежденческого поискового механизма, к участию в котором следует побудить все инстанции системы Организации Объединенных Наций, — и просит Генерального секретаря докладывать Комитету по информации на его последующих сессиях о деятельности Комитета высокого уровня по вопросам управления в этом направлении;

V. Библиотечные услуги

81. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Модернизация библиотек Организации Объединенных Наций и комплексное управление ими: новые стратегические направления деятельности»¹⁴;

82. *призывает* Департамент общественной информации по-прежнему возглавлять Руководящий комитет по модернизации библиотек Организации Объединенных Наций и комплексному управлению ими и рекомендует библиотекам, состоящим в Руководящем комитете, тесно координироваться и устанавливать сроки выполнения своей программы работы;

83. *принимает к сведению* доклад Управления служб внутреннего надзора об обзоре функционирования библиотек Организации Объединенных Наций и управления ими¹⁵, просит Руководящий комитет взять на вооружение новые стратегические подходы к работе библиотек Организации Объединенных Наций, которые следует нацелить на повышение эффективности библиотек в рамках существующих директивных мандатов, и просит Генерального секретаря отчитаться перед Комитетом по информации на его двадцать восьмой сессии;

84. *принимает также к сведению* шаги, предпринятые Библиотекой им. Дага Хаммаршельда и другими библиотеками, состоящими в Руководящем комитете, для приведения их деятельности, услуг и мероприятий в более пол-

¹⁴ A/АС.198/2005/4.

¹⁵ A/59/373.

ное соответствие с целями, задачами и оперативными приоритетами Организации;

85. *вновь заявляет*, что должна существовать возможность предоставления государствам-членам печатных экземпляров библиотечных материалов, и отмечает усилия Генерального секретаря по обогащению на многоязычной основе фонда хранящихся в Библиотеке им. Дага Хаммаршельда книг и журналов, включая публикации по вопросам мира и безопасности и по вопросам, касающимся развития, для обеспечения того, чтобы Библиотека пополнялась и оставалась широко доступным источником информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности;

86. *признает* важное значение библиотек-депозитариев в распространении сведений и знаний о деятельности Организации Объединенных Наций и в этой связи настоятельно призывает Библиотеку им. Дага Хаммаршельда, являющуюся курирующей инстанцией, и впредь предпринимать необходимые инициативы по укреплению таких библиотек, устраивая профессиональную подготовку на региональном уровне и оказывая иную помощь, а также повышая их роль на предмет усиления поддержки, оказываемой ими читателям в развивающихся странах;

87. *просит* Генерального секретаря доложить Комитету по информации на его двадцать восьмой сессии о деятельности Руководящего комитета и работе Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, в том числе о применении мер по повышению эффективности библиотек в рамках существующих директивных мандатов;

88. *констатирует*, что Библиотека им. Дага Хаммаршельда, будучи частью Отдела связей с общественностью Департамента общественной информации, старается облегчать доступ к своевременной и обновляемой библиотечной продукции и обслуживанию для делегатов, постоянных представительств государств-членов, Секретариата, исследователей и библиотек-депозитариев со всего мира;

89. *отмечает* проводимые Библиотекой им. Дага Хаммаршельда для представителей государств-членов и сотрудников Секретариата учебные курсы по вопросам пользования программой Cyberseek, веб-поиском, Интранетом, документацией Организации Объединенных Наций, системой United Nations Info Quest и Системой официальной документации Организации Объединенных Наций;

90. *напоминает*, что в пункте 44 своей резолюции 56/64 В от 24 декабря 2001 года она приветствовала роль Департамента общественной информации в содействии более активному сотрудничеству между библиотеками системы Организации Объединенных Наций;

VI. Информационно-просветительные услуги

91. *констатирует*, что информационно-просветительные услуги, которые налажены Департаментом общественной информации, по-прежнему направлены на популяризацию роли и работы Организации Объединенных Наций в приоритетных вопросах;

92. *отмечает* важность того, чтобы Департамент общественной информации продолжал, как это поручено Генеральной Ассамблеей, осуществление текущей программы для работников вещания и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и рекомендует Департаменту рассмотреть вопрос о наиболее оптимальных способах максимального повышения полезности этой программы путем обзора, в частности, ее продолжительности и численности ее участников;

93. *приветствует* продвижение в сторону обучающего просвещения и ориентацию как печатного, так и онлайн-варианта «Хроники ООН» и в этой связи рекомендует «Хронике ООН» и впредь налаживать с организациями гражданского общества и высшими учебными заведениями партнерства для совместной издательской деятельности и устраивать с ними совместные учебные акции и мероприятия, включая серию семинаров под названием «Отвыкание от нетерпимости»;

94. *подтверждает* важную роль сопровождаемых гидами экскурсий как одного из средств просвещения широкой общественности, включая детей и учащихся всех уровней;

95. *приветствует* усилия, прилагаемые в рамках существующих мандатов Департаментом общественной информации для проведения в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и других ее отделениях выставок, посвященных важным вопросам, касающимся Организации Объединенных Наций, как одного из полезных инструментов просвещения широкой общественности;

96. *просит* Департамент общественной информации повысить свою роль как инстанции, курирующей двустороннее взаимодействие с гражданским обществом по вопросам, касающимся приоритетов Организации и волнующих ее вопросов;

97. *дает высокую оценку* Ассоциации корреспондентов при Организации Объединенных Наций за ее Стипендиальный фонд им. Дага Хаммаршельда, который спонсирует проезд журналистов из развивающихся стран в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций для репортажей о мероприятиях во время работы Генеральной Ассамблеи, и настоятельно призывает доноров оказывать Фонду финансовую поддержку, чтобы он мог в этой связи увеличить число таких стипендий журналистам;

98. *выражает признательность* действующим от имени Организации Объединенных Наций посланцам мира, послам доброй воли и другим деятелям за их усилия и старания по пропаганде работы, ведущейся Организацией Объединенных Наций, и ознакомлению международной общественности с приоритетами Организации и волнующими ее вопросами и призывает Департамент общественной информации и впредь привлекать их к своим коммуникационным и медийным стратегиям и своим просветительным мероприятиям;

99. *просит* Генерального секретаря доложить Комитету по информации на его следующей сессии о деятельности, осуществляемой Департаментом общественной информации для повышения престижа Организации в глазах общественности, особенно там, где присутствует компонент сети информационных центров Организации Объединенных Наций;

VII. Заключительные замечания

100. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы все доклады, запрошенные Комитетом по информации, представлялись и издавались в соответствии с директивным мандатом;

101. *просит также* Генерального секретаря доложить Комитету по информации на его двадцать восьмой сессии, а Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии о деятельности Департамента общественной информации и об осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящей резолюции;

102. *просит* Комитет по информации представить Генеральной Ассамблее доклад на ее шестьдесят первой сессии;

103. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации».

12. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) рекомендует также Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Расширение членского состава Комитета по информации

Генеральная Ассамблея постановляет расширить членский состав Комитета по информации со 107 до 108 членов и назначает Австрию членом Комитета.
